

第十五屆威尼斯國際建築雙年展 聚焦全球困局
香港展覽「建築兵法」三十六計

【香港，二零一六年四月二十八日】由香港建築師學會雙年展基金會和香港藝術發展局主辦，香港建築師學會為合作夥伴，香港特別行政區(特區)政府「創意香港」贊助的第十五屆威尼斯國際建築雙年展(雙年展)之香港展覽「**建築兵法**」準備就緒，將於 5 月 27 日在威尼斯揭幕，而雙年展則於 5 月 28 日對公眾開放。

為鼓勵世界各地參展人揭示社會前線種種矛盾、困局，匯聚集體智慧，開發嶄新想像，第十五屆威尼斯國際建築雙年展藝術總監 Alejandro Aravena 將主題訂為「REPORTING FROM THE FRONT」，香港策展團隊將就此挖空心思，爭取把香港建築師面對不同挑戰的想法，在雙年展這個國際舞臺上呈現出來。

經過一輪公開招募和嚴謹評選後，香港展覽主辦單位選出**蕭國健建築師**為總策展人，**聯同另外 6 位策展團隊成員以及其他參展單位**，合共 17 位年輕香港建築師及藝術家組成香港的參展團隊。蕭國健表示：「香港團隊希望透過結合建築與古老智慧而成的獨特『建築兵法』，在國際舞台上展示我們面對種種困局時的突破性創作，從而帶出不屈不撓、化危為機的香港精神。」有關「**建築兵法**」借用古代兵法《三十六計》為意象，透過 13 件參展作品，展示香港建築師如何回應公眾的迫切需要，以及現今社會對建築設計帶來的不同挑戰，如社區保育、環境保護、空間需求和妥善規劃等。策展團隊希望有關展覽向世界展示香港年輕建築師及藝術家如何透過建築思維和藝術實踐，在城市中嘗試越界，突破和應對種種規範與標準，為香港的城市生活釋放無限生機與想像空間。

香港建築師學會雙年展基金會主席岑延威先生出席今日的新聞發佈會時說：「今次展覽主題新穎獨特，以三十六計突顯本地年輕建築師及藝術家如何運用建築思維及策略，在大都會中安身立命。希望世界各地的朋友都會喜歡我們今次的意念。」

香港藝術發展局(藝發局)行政總裁周蕙心女士在同一場合中表示：「今年正值藝發局成立 20 週年，我們會進一步加強文化交流工作，將香港出色的藝術家及其作品帶到國際上不同的平台。一直以來，威尼斯雙年展香港展覽除了有建築師參與外，亦有不同範疇的藝術家、學者等參展，我繼續期待見到建築與不同類型藝術範疇跨界迸發的火花。」

香港建築師學會會長吳永順先生認為：「2016 年威尼斯國際建築雙年展香港展覽，是自香港建築師學會雙年展基金會成立以來重要的展覽之一。學會非常榮幸擔任是次由年輕建築師、設計師策展的國際建築雙年展香港展覽夥伴之一。作育英才，栽培下一代正是學會的目標之一。」

香港特別行政區(特區)政府「創意香港」連續第四屆贊助威尼斯國際建築雙年展之香港展覽，以推廣本地建築業。

(完)

策展理念

香港的城市設計在多功能和靈活性方面享負盛名，然而，死板和欠缺選擇也是其致命傷。建築，是反映人類、社會和政治的媒介，同時呈現了公眾的價值觀。一方面，它符合資本主義和私人需求的法則；另一方面，它試圖超越規範和激發建築師的想像力。這種衝突構成無數的矛盾、對立、「戰場」。當新思維不斷爆發，測試社會和群眾的底綫，新思維或會被唾棄，或會被接納而轉化成新的價值觀。建築師在邊緣工作經常進退兩難，就是要反問究竟人基本的需要，應否被社會發展和財富的需要所取代。

中國著名兵法書《三十六計》，是中國古代軍事戰術的經典著作。箇中智慧仍深深影響現今社會政、商、人文的發展。《三十六計》分為多個篇章，按不同情況包括優勢、劣勢而劃分。建築師和藝術家，正是先審視，並借鑒《三十六計》的謀略，套用在現實的困境中，試圖提供積極的解決方案。

各參展人展示的，既是個人困局，亦反映社會實況。他們的戰場可能是工作，或是植根日常生活或社會不同面向。參展的建築師和藝術家揭露社會上種種挑戰和公眾的迫切需要，如高樓價、擠迫戶、市場壟斷、無長遠規劃的城市改造和住屋政策、環保關注等，並嘗試以古老的智慧解決這些問題。他們意識到自己不只是從事建築或藝術創作，而是有能力改變社會、改變世界的先驅者。他們的作品不但闡述、評論社會現實，個別參與者更使用他們獨特的建築和藝術語言，提出他們的建議，凝聚成一個智囊團，實驗如何在社會邊緣求存，並取得最後勝利。

建築兵法網站

<http://2016.venicebiennale.hk/>

歷屆香港展覽主題

2006 - 反之亦燃 城市越位

2008 - 重塑香港

2010 - 衣食住行

2012 - 城間/城內 魅筆生城

2014 - 建基香港 - 三角四方 1984 - 2044

“建築兵法”

第十五屆威尼斯國際建築雙年展香港展覽

日期	2016年5月27日 下午4時30分 (香港展覽開幕典禮)
	2016年5月26–27日 (預展)
	2016年5月28日–11月27日 (公眾開放)
地點	Campo della Tana, Castello 2126, 30122 Venice (opposite the main entrance of Arsenale)

照片
照片一



策展團隊獲香港建築師學會原會長及書法家鍾華楠建築師賜贈墨寶，祝願「建築兵法」在威尼斯雙年展「旗開得勝」。左起：雙年展督導委員會主席林雲峰教授、總策展人蕭國健先生、創意香港高級經理(業界支援)戚芷筠女士、香港建築師學會雙年展基金會主席岑延威先生、香港藝術發展局行政總裁周蕙心女士、香港建築師學會會長吳永順先生、黃寶石贊助一致豐建築有限公司總經理區瑞昌先生及項目經理譚炳雄先生。

照片二



總策展人蕭國健先生簡介策展理念。

照片三



建築兵法策展團隊及一眾嘉賓，上排左起：陳沛康先生、林雲峰教授、蕭國健先生、戚芷筠女士、岑延威先生、周蕙心女士、吳永順先生、區瑞昌先生、譚炳雄先生，下排左起葉志霖先生、謝錦榮先生、魏忠漢先生、蘇國堅先生、翁松光先生。

關於總策展人 - 蕭國健

蕭國健在紐西蘭UNITEC 理工建築學院獲得建築學學士學位。蕭氏多年來曾任職於本地著名建築師事務所，參與過大量香港及中國內地的建築項目，包括住宅、商業、總體規劃、文化及可持續發展項目。

蕭氏於2014 年更成為2013年度香港建築師學會青年建築師獎冠軍得主。於2012 年，蕭氏創立的設計團隊「築夢·社」，並於2013年獲得香港旅遊發展局——綵燈大觀園設計比賽金獎，作品名為「悅滿中秋」，於同年中秋節在香港維多利亞公園展出。2015 年，蕭氏獲香港建築師學會委任為在台北松山文創園舉行的「築·跡——香港建築展」及第十五屆威尼斯建築雙年展香港展覽總策展人。

作為香港建築師學會的社區關係拓展委員會主席，他積極參與各個委員會的工作，並且協助學會籌備多個主要活動。他對當代藝術亦富有濃厚興趣，並於2013 年加入藝術空間百呎公園團隊。百呎公園以獨立及不考慮商業原則下，提供了一個自主發表的平台，讓藝術家可以無束縛地展示其創作。

關於香港建築師學會雙年展基金會

香港建築師學會雙年展基金會於 2014 年註冊成立，是一個非牟利慈善組織。其宗旨如下：

- 弘揚創意和推廣對建築設計卓越的瞭解、共賞及興趣
- 鼓勵來自香港、大中華地區和海外的創意藝術專業人士之間的跨地區和跨界別對話與合作
- 支持藝術、設計、建築規劃和文化教育的發展延展至學生和青年、社會各界以及政策制定者
- 為在藝術、設計和建築方面的學習、研究和實驗性創作締造一個具展覽規模的良好環境
- 充實和活化特別地方以引進各類文化創意活動

關於香港藝術發展局

香港藝術發展局(藝發局)於 1995 年成立，是政府指定全方位發展香港藝術的法定機構。藝發局的主要工作包括資助、支持及推廣包括文學、表演、視覺藝術、電影及媒體藝術的發展，促進和提升藝術的參與和教育、鼓勵藝術評論、提升藝術行政的水平及加強文化政策的研究工作，藉藝術發展提高社會大眾的生活質素。藝發局自 2006 年起主辦威尼斯建築雙年展香港展覽。

關於「創意香港」

「創意香港」是香港特別行政區政府於 2009 年 6 月成立的專責辦公室，以推動香港創意產業的發展，具體工作包括統籌政府在創意產業方面的政策、集中政府用作推動和加快香港創意產業發展的資源，並與業界緊密合作，推動創意產業的發展。「創意香港」自 2010 年起資助業界在威尼斯建築國際雙年展設立香港展覽，以推廣香港建築業。

主辦機構

The Hong Kong Institute of Architects
Biennale Foundation
香港建築師學會 雙年展基金會



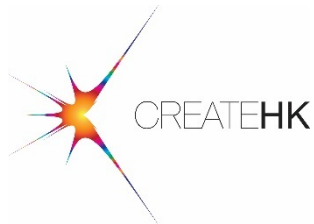
合作夥伴



香港建築師學會
The Hong Kong Institute of Architects



主要贊助機構



傳媒查詢

李瑞雲小姐
世聯顧問有限公司
電話：9150 1890
電郵：anna.lee@a-world.com.hk

曾寶欣小姐
世聯顧問有限公司
電話：6347 2528 / 2114 4999
電郵：jumbo.tsang@a-world.com.hk

*以上新聞稿函由世聯顧問有限公司代香港建築師學會雙年展基金會及香港藝術發展局發放。

免責聲明：香港特別行政區政府創意香港僅為本項目提供資助，除此之外並無參與項目。在本刊物／活動內（或由項目小組成員）表達的任何意見、研究成果、結論或建議，均不代表香港特別行政區政府、商務及經濟發展局通訊及創意產業科、創意香港、創意智優計劃秘書處或創意智優計劃審核委員會的觀點。